

СПОРАЗУМЕНИЕ ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА ПИСМА

между Европейската общност и Китайската народна република съгласно член XXIV:6 и член XXVIII от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ), 1994 г., относно измененията на тарифните отстъпки, предвидени в списъците на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република в хода на присъединяването им към Европейския съюз

А. Писмо от Европейската общност

Брюксел, 3 април 2006 г.

Уважаеми господине,

След започването на преговорите между Европейските общности (ЕО) и Китайската народна република съгласно член XXIV:6 и член XXVIII от ГАТТ, 1994 г., относно измененията на тарифните отстъпки, предвидени в Списъците на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република в хода на присъединяването им към Европейския съюз, следното е договорено между ЕО и Китайската народна република с цел завършване на преговорите, инициирани след нотификацията на ЕО от 19 януари 2004 г. до СТО, в съответствие с член XXIV:6 от ГАТТ, 1994 г.

ЕО се съгласява да включи в нейния списък на тарифните отстъпки за митническата територия на 25 държави-членки на ЕО тарифните отстъпки, които бяха включени в предишния ѝ списък.

ЕО се съгласява да включи в нейния списък на тарифните отстъпки за 25 държави-членки на ЕО тарифните отстъпки, които се съдържат в приложението към настоящото споразумение.

Настоящото споразумение влиза в сила на датата, на която ЕО получи от Китайската народна република надлежно изготвено писмо, след като страните са проучили споразумението съобразно собствените си процедури. ЕО се ангажира да направи всичко възможно, за да гарантира влизането в сила на подходящи мерки за прилагането му преди 1 януари 2006 г., както и при никакви обстоятелства — не по-късно от 1 юли 2006 г.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

От името на Европейската общност

ПРИЛОЖЕНИЕ

0304 20 85 (замразени филета от минтай): редуциране на настоящото обвързано мито на ЕО от 15 % на 13,7 %.

Тарифна позиция 0703 20 00: добавяне на 20 500 тона към количеството за Китай в рамките на тарифната квота на ЕО за чесън, пресен или охладен, с митническа ставка за квотата от 9,6 %; извън квотата — митническа ставка от 9,6 + 120,0 EUR/100 kg/нето.

Добавяне на 5200 тона (сухо нетно тегло) в тарифната квота на ЕО за гъби от вида „*agaricus*”, приготвени или консервирани по начин, различен от този с оцет (тарифен номер 2003 10 30; извън квотата — митническа ставка от 18,4 + 222 EUR/100 kg/нето), както и гъби от вида „*agaricus*”, временно консервирани или консервирани по начин, различен от този с оцет (тарифен номер 2003 10 20; извън квотата — митническа ставка от 18,4 + 191,0 EUR/100 kg/нето), с митническа ставка от 23 %; включване на тарифна позиция 0711 90 40 (извън квотата — митническа ставка от 9,6 + 191 EUR/100 kg/нето) в квотата.

6402 19 00 (спортни обувки): редуциране на настоящото обвързано мито на ЕО от 17 % на 16,9 %.

6402 91 00 (обувки, покриващи глезена): редуциране на настоящото обвързано мито на ЕО от 17 % на 16,9 %.

6404 11 00 (спортни обувки): редуциране на настоящото обвързано мито на ЕО от 17 % на 16,9 %.

6404 19 10 (пантофи и други домашни обувки): редуциране на настоящото обвързано мито на ЕО от 17 % на 16,9 %.

6402 99 (категорията: други обувки): редуциране на настоящото обвързано мито на ЕО от 17 % на 16,8 %.

8482 91 90 (сачми, игли и ролки): редуциране на настоящото обвързано мито на ЕО от 8 % на 7,7 %.

8521 90 00 (видеоапарати, други): редуциране на настоящото обвързано мито на ЕО от 14 % на 13,9 %.

8712 00 30 (велосипеди без двигател): редуциране на настоящото обвързано мито на ЕО от 15 % на 14 %.

Откриване на тарифна квота от 7 тона (*erga omnes*) за неолющен ориз (тарифен номер 1006 10), с митническа ставка за квотата от 15 %; извън квотата — митническа ставка от 211 EUR/тон.

Откриване на тарифна квота от 1634 тона (*erga omnes*) за олющен ориз (тарифен номер 1006 20), с митническа ставка за квотата от 15 %; извън квотата — митническа ставка от 65 EUR/тон.

Добавяне на 25 516 тона (*erga omnes*) в тарифната квота на ЕО за бланширан и полубланширан ориз (тарифен номер 1006 30), с митническа ставка за квотата от 0 %; извън квотата — митническа ставка от 175 EUR/тон.

Добавяне на 31 788 тона (*erga omnes*) в тарифната квота на ЕО за натрошен ориз (тарифен номер 1006 40), с митническа ставка за квотата от 0 %; извън квотата — митническа ставка от 128 EUR/тон.

Откриване на тарифна квота от 2838 тона (*erga omnes*) за консервирани ананаси, цитрусови плодове, круши, кайсии, череши, праскови и ягоди, с митническа ставка за квотата от 20 %. Тарифните номера и митническите ставки извън квотата са следните:

За всички горепосочени тарифни позиции се прилага точното тарифно описание на 15-те държави-членки на ЕО.

Б. Писмо от Китайска народна република

Пекин, 13 април 2006 г.

Уважаеми господине,

Позовавам се на Вашето писмо, в което пише следното:

„След започването на преговорите между Европейските общности (ЕО) и Китайската народна република съгласно член XXIV:6 и член XXVIII от ГАТТ, 1994 г., относно измененията на тарифните отстъпки, предвидени в Списъците на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република в хода на присъединяването им към Европейския съюз, следното е договорено между ЕО и Китайската народна република с цел завършване на преговорите, инициирани след нотификацията на ЕО от 19 януари 2004 г. до СТО, в съответствие с член XXIV:6 от ГАТТ, 1994 г.

ЕО се съгласява да включи в нейния списък на тарифните отстъпки за митническата територия на 25 държави-членки на ЕО тарифните отстъпки, които бяха включени в предишния ѝ списък.

ЕО се съгласява да включи в нейния списък на тарифните отстъпки за 25 държави-членки на ЕО тарифните отстъпки, които се съдържат в приложението към настоящото споразумение.

Настоящото споразумение влиза в сила на датата, на която ЕО получи от Китайската народна република надлежно изготвено писмо, след като страните са проучили споразумението съобразно собствените си процедури. ЕО се ангажира да направи всичко възможно, за да гарантира влизането в сила на подходящи мерки за прилагането му преди 1 януари 2006 г., както и при никакви обстоятелства — не по-късно от 1 юли 2006 г.”

Имам честта да потвърдя, че моето правителство приема изложеното в писмото.

Моля приемерте, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

От името на Китайска народна република